

顶·好·双·语·系·列·丛·书

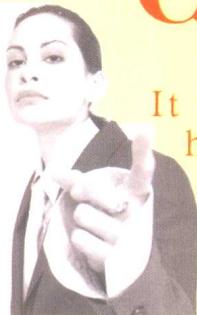
一次天翻地覆的学习革命

一番亲密接触的文化融合

双语作文，一书在手，中英两科高分全有

初中

BILINGUAL COMPOSITION



I couldn't say a word.
It was obvious that mother was
hurt. Immediately I said sorry to
her and followed her advice

母亲节那天，别人的妈妈
均打扮得漂漂亮亮地享受儿女们的热烈献礼

双语作文

双语书信

中国少年儿童出版社 · 人民日报出版社

顶·好·双·语·系·列·丛·书

一次天翻地覆的学习革命
一番亲密接触的文化融合
双语作文，一书在手，中英两科高分全有

B | 初 中 BILINGUAL COMPOSITION

双语作文

双语书信

主 编：蔡玉梅 段和生

副主编：蔡建忠 程效珍

图书在版编目 (CIP) 数据

初中双语作文/段伟编. —北京: 人民日报出版社,
2003
ISBN 7—80153—685—1

I. 初... II. 段... III. ①英语—写作—初中—教
学参考资料②作文课—初中—教学参考资料
IV. G634

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2003) 第 051465 号

书 名: 初中双语作文——双语书信

策 划: 侯宏伟

主 编: 段 伟

责任编辑: 李玉芬

美术编辑: 东 风

版式设计: 东 风

出 版: 中国少年儿童出版社

人民日报出版社 (北京金台西路 2 号,

邮编: 100733)

经 销: 全国新华书店

印 刷: 山西新华印业有限公司人民印刷分公司

字 数: 165 千字

开 本: 880×1230

印 张: 6.875

版 次: 2003 年 9 月北京第 1 版

印 次: 2003 年 9 月太原第 1 次印刷

书 号: ISBN 7—80153—685—1/G · 389

定 价: 40.00 元 (全四册)



双语双学
双优双赢

得兼可，善莫大焉。
魚和熊掌，

前言及使用说明

双语，英文用 bilingual 来表达，它的原义是指在某个国家或某个地区有两个（或两个以上）民族同时存在，并存在两种或两种以上文化历史背景的条件下，可能或必须用两种语言进行交流的情景。在这两种语言中，通常有一种是母语或本族语，而另一种往往是通过后天习得的一种语言。

随着中国国际化和现代化的步伐在不断加快，英语又是国际通用语言，既精通汉语和汉语文化，又通晓英语和英语文化的双语人才，才能在各种激烈的竞争中站稳脚跟。

在国内的大型考试中，无论是高考还是中考，对于语言的测试体现在语文和英语，充分说明了掌握好我们的母语——汉语，和一种外来语——英语，能熟练地运用这两种语言进行交际、工作和学习，才能在各种大考小考中劈波斩浪，成为双语人才！

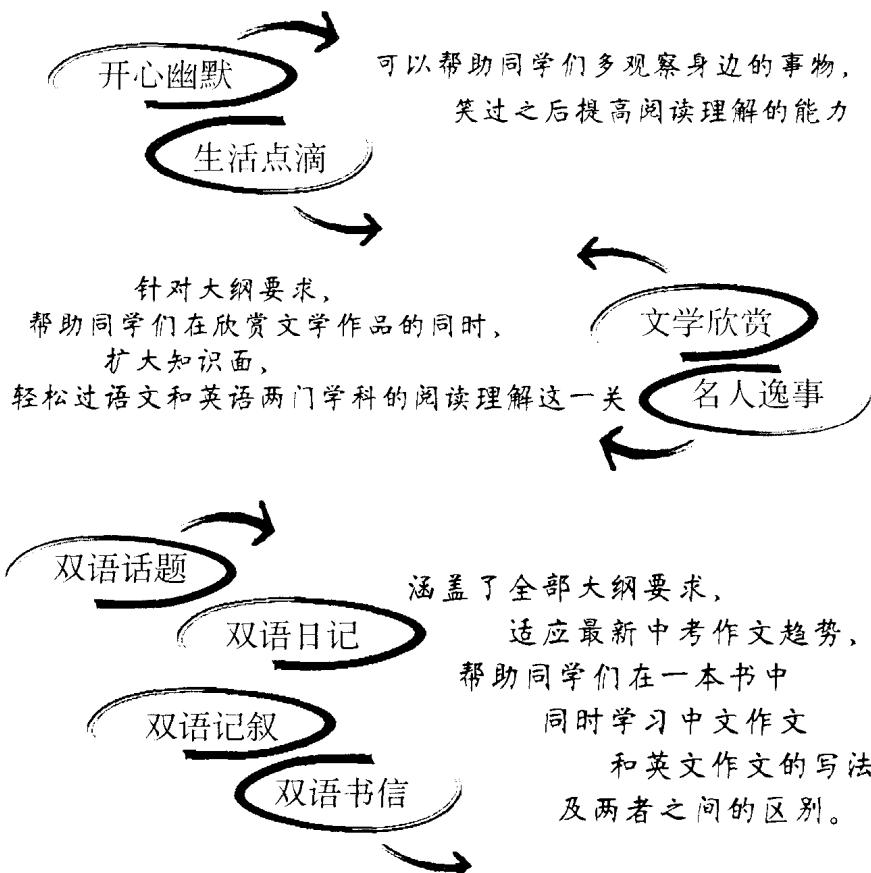
语言的应用，有两种最基本的途径，一种是能理解别人的表达，另一种是能使自己的表达被别人所理解，也就是指能够沟通，交流。

要做到能够沟通和交流，不仅要能够“听”和“说”，还要能够“读”和“写”，一直以来，无论从教学大纲，还是从考试试题，都把对于语言的检测重点放在了“阅读理解”和“写作”上。为了帮助学生攻克这两大难关，我们特别邀请了北京、黄冈和江苏的有多年丰富的教学经验的老师，编写了

这套丛书。

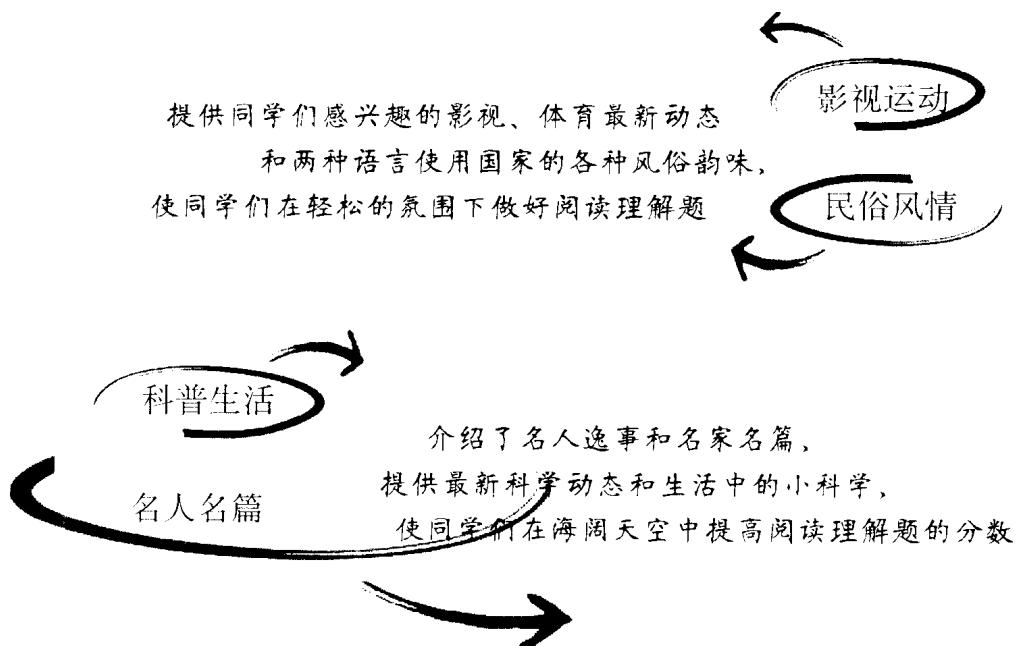
初中的教学大纲中对“阅读”和“写作”都有明确的要求。对于“阅读”，大纲提出要了解叙事、描写、说明、议论、抒情等各种表达方式；要学习欣赏文学作品；要学会多种读书方法，自读每学年不少于80万字。对于“写作”，大纲要求要能写记叙文、说明文、议论文和一般的应用文；养成观察分析周围事物、收集积累语言材料、勤动笔多修改的习惯。

同时考虑到初中学生心理特点，我们把“初中阅读”分为四册：



高中的教学大纲中对“阅读”和“写作”是这样要求的：对于“阅读”，大纲提出要感受文学形象，品味文学作品的语言和艺术技巧的表现力，初步鉴赏文学作品；了解课文涉及的重要作家作品知识；课外自读文学名著、科普书刊和其他读物；能读懂应用文。对于“写作”，大纲要求能恰当运用叙事、说明、描写、议论、抒情等表达方式；养成观察、积累、思考和多写多改的习惯；能写简单的书信、便条和通知，能写简单个人简历。

同时考虑到高中学生心理特点，我们把“高中阅读”分为四册：



符合大纲要求的同时，

吻合近几年高考作文的要求和题型，
帮助同学们中文作文和英文作文齐头并进，

双双夺冠

双语话题

双语日记

双语议论

双语书信

这套丛书从提高学生的考分和适合学生的口味两方面考虑，又集中文和英文的阅读理解、写作于一体，对两种语言的得分点进行分析比较，指出每种语言的特点长处，相信可以帮助同学们熟练掌握中英两种语言，两门学科都能更进一步。

在本套丛书的编选过程中，我们曾努力与各地的作者联系，以求得到大家的支持。但由于其中部分作者地址不详，或原单位发生变化，未能取得联系。本丛书出版后，我们除了保留他们的合法权益外，仍会积极同他们联系。

编 者

2003年6月

你能语文英语都夺冠吗

书名	定价
小学双语阅读之 寓言神话 / 杂文小品 / 科普知识 / 成语谚语	10元/本
小学双语作文之 交际用语 / 看图说话 / 双语日记 / 双语书信	10元/本
初中双语阅读之 开心幽默 / 名人逸事 / 文学欣赏 / 生活点滴	10元/本
初中双语作文之 双语话题 / 双语日记 / 双语记叙 / 双语书信	10元/本
高中双语阅读之 影视运动 / 民俗风情 / 科普生活 / 名人名篇	10元/本
高中双语作文之 双语日记 / 双语话题 / 双语议论 / 双语书信	10元/本

邮购咨询：010-65956688-0/38

邮购地址：北京市朝阳区麦子店街 40 号富丽华园 1-703

编辑部

邮编：100026

E-mail：P.P.DOG@dinghao.bj.cn



双语双学
双优双赢

一般信函

1. 致文进	To Tom	2
2. 致笔友	To Jim	7
3. 致友人	A Letter to My Friend Mike	11
4. 致鲍国	To Jack	15
5. 致春华	To Jim	19
6. 致满坡	A Letter to a Penfriend	24
7. 致国平	To Li Ming	28
8. 致晓亮	A Letter to a Friend	32
9. 致奶奶	To Susan	37
10. 致表姐	A Letter to Peter	40
11. 致丽琴	To Sister and Brother	44
12. 致姐姐	To Sister	48
13. 给爸爸妈妈	To Dad and Mum	52
14. 致妈妈	A Letter to My Grandma	55
15. 致妈妈	To Timmy	59
16. 致舅舅	A Letter to Mr Turner	63

顶好双语作文

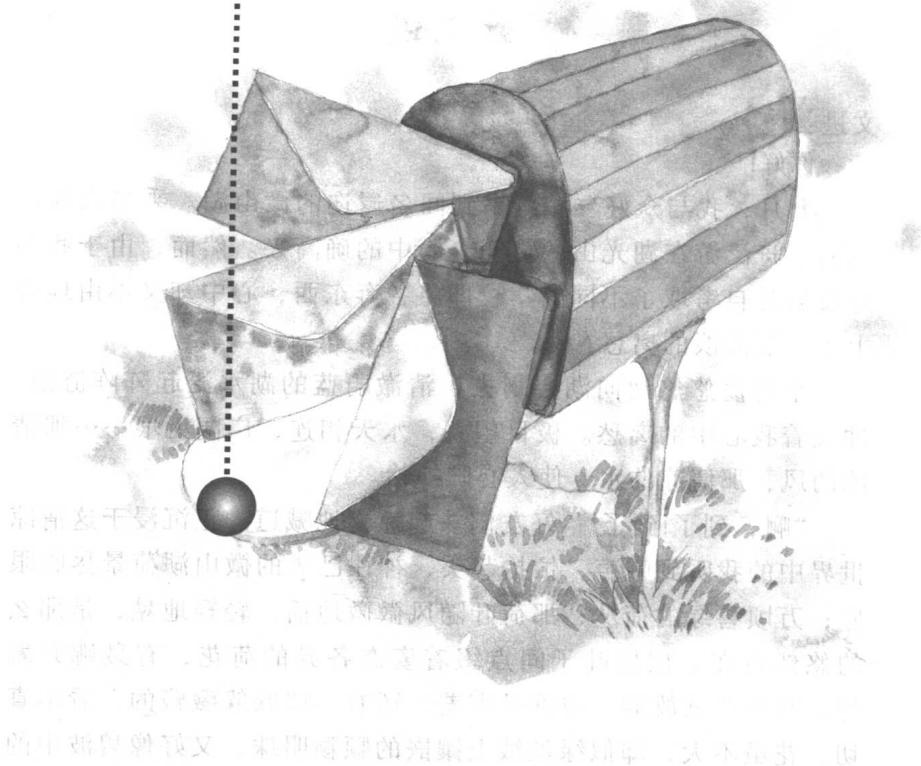
17. 致舅舅	68
■ To Mary	
18. 给陈老师	72
■ A Letter to Mr Li	
19. 致老师	75
■ To Teacher	
20. 致吴老师	78
■ A Letter to the Teacher	
21. 致爷爷	83
■ To Grandpa	
22. 给怀弟	88
■ To Brother	
23. 给同桌	92
■ To Jack	
24. 给晓琼	95
■ To John	
25. 致菲菲	100
■ To Tod	
26. 给郑冰	103
■ To Tom	
27. 致承良	107
■ To Mei Ling	
28. 致表妹	111
■ To Dongdong	
29. 给小夏	114
■ To Matthew	
30. 给阿敏	118
■ To Friend	
31. 致双亲	122
■ To Mum and Dad	

专用信函

p3

一、介绍信	
Letter of Introduction	128
二、问候和叙旧信	
Letter for Greeting and to Review Friendship	132
三、邀请信	
Letter of Invitation	139
四、感谢信	
Letter of Thanks	148
五、请求函	
Letter of Asking	157
六、应聘，求职函	
Letter of Application	163
七、道歉信	
Letter of Apology	175
八、祝贺信	
Letter of congratulations	185
九、致词	
Letter of Bidding Farewell and Sending off	195
十、便条和通知	
Notice	199

一般信函





作文 --

小文毕业在即，即将与同学好友分离。相约同游微山湖，看到美不胜收的满湖荷景，心中良多感慨，急于向好友文进倾诉，请以小文的口吻给文进写一封书信。

写作要求： 1. 要把游微山湖所见所感生动细致地表达出来；
2. 综合运用叙述、描写、抒情等多种表达方式；
3. 600 字以上，格式正确。

致文进

文进：

你好！

七月，我与众好友相约来到闻名遐迩的微山湖。乘坐当地渔民的小舟泛游在湖光山色之间，心中的确高兴。然而，由于我和好友们各自考取了不同的学校即将各奔东西，心中却又不由地蒙上了一层淡淡的离愁。

小舟荡悠悠地向湖心划去，清澈蔚蓝的湖水泛起阵阵涟漪，冲洗着我心中的离愁。极目望去，水天相连，广阔无垠……那清凉的风，那清凉的水，使人心旷神怡。

“啊，到了！到了！”好友们一起惊喜地喊道。正沉浸于这清凉世界中的我听到喊声，忙抬起头，神往已久的微山湖荷景尽收眼底；万顷碧绿的荷丛，那荷叶随风微微地摇，轻轻地晃，是那么的悠然自在。层层叶子间点缀着姿态各异的荷花，有袅娜开着的，有含苞欲放的，或许是害羞，还有一些躲躲藏藏的，看不真切。花虽不大，却似绿丝绒上镶嵌的颗颗明珠，又好像碧波中的

点点白帆，看得我们心花怒放。

少顷，船儿飞一般地直冲向荷滩，我们置身于荷花深处了。看吧！朵朵荷花，掩映于绿荫清漪之间；缕缕清香，散发于徐徐微风之中。望着那每一瓣花，每一片叶，我都用整个心来赞美她：深红的——高雅，浅红的——圣洁。大概是昨夜有场好雨吧，花瓣上清水滴滴，荷叶上水珠粒粒。每一颗晶莹剔透的水珠都映衬着花与叶的天地。花下叶下便是脉脉的湖水。花隽秀，叶别致，水空灵，那么凑在一起，该怎样去形容，又有谁形容得出呢？我只觉得美充满了眼睛，涌进了心头。伙伴们也正和我一样，惊讶地望着眼前的美影，由衷地赞叹着大自然的神奇和劳动人民的伟大，他们竟孕育创造出这绝好的风光！

忽然，我想到我与好友们的友情不正和眼前的湖光荷景一样和谐美丽吗？尽管荷花每年只开一季，我与好友们也不可能永远在一起，但是这湖光荷景之美将会永远留在我的记忆里，我与好友们的友情亦将深深地印在我的心底！我爱眼前这美景，爱这和谐与静谧；我更珍视友情，更爱那纯真与挚诚！想到这儿，我不由得向伙伴们望去，她们也正望着我，我们彼此会意地笑了。此时，初来微山湖的那份离愁已顷刻间离我而去，从心底泛起的是对未来生活的憧憬。

在回来的路上，我望着伙伴们那被夕阳映红了的笑脸，竟觉得酷似那盛开的荷花！我永远难忘微山湖，那水，那荷……朋友，我更难忘的是你们！我会永远记住你们的笑靥，永远记住我们间的真情。因为——友谊是人生最美好的花朵。

明天当我们相会的时候，又该是一番什么情景呢？

祝学习进步！

友：小文
×年×月×日

Bilingual
Composition
3